



# LE COIN DES DAMES

"L'É style, c'est l'homme", dit-on généralement. Sous ce prétexte, beaucoup ont peur de manier la plume tout comme d'une arme se tournant contre eux. C'est vrai qu'on ne joliment de soi dans ces écrits, surtout si l'on n'est pas expert dans l'art de jouer la comédie ou de dissimuler si vous voulez, mais n'oublions pas qu'une des principales qualités du style c'est le naturel...

Combien de fois m'a-t-on dit: "Moi, écrire! Oh! non, on ne connaît rien trop!"... Je ne vois pas en quoi la chose serait bien regrettable, si vos sentiments sont nobles, si votre jugement est droit et vos idées saines... N'est-ce pas une manière de faire le bien que de communiquer aux autres ses convictions quand elles s'appuient sur la base solide de la religion et du bon sens? Et, mon Dieu, s'il en est ainsi, pourquoi, qui êtes-embarrassés d'un naturel par trop expansif, entraînant ainsi de laisser voir malgré vous vos petits défauts minimes, dites-vous, pour vous encourager que personne n'est parfait, pas plus parmi ceux où celles qui écrivent que les autres... et puis, vogue la galère! Croyez-moi, le meilleur suraigera toujours et couvrira de son ombre ce qui peut être moins bon. Mais voilà! L'homme-propre est là qui chuchote: "N'écrit pas, tu te révéleras trop, et alors qu'est-ce qu'on dira de toi! Si cela allait te faire tort?" Qui vous dit que votre incognito ne sera pas respecté?... On craint l'opinion du monde... Ah! quand on a fait un petit bout de chemin dans la vie, on apprend bientôt à se mettre au-dessus de l'opinion du monde. Non pas celle des gens sérieux que nous devons consulter au besoin, qui est fort charitablement nos critiques si tant est qu'on en vante quelquefois la peine, qui nous prént leur appui, et nous ne décernons même de nos encouragements qui font désirer d'avancer toujours davantage dans la voie du mieux, mais, l'entende qu'il faut savoir en prendre et en laisser de ces compliments fades que certains gens ont la manie de débiter à tout propos, ou encore de ces douches d'eau froide que d'autres ont le talent de verser sur nos enthousiasmes. Cela révolte un peu pour commencer, mais l'on s'habitue petit à petit aux intempéries des saisons...

Pour vous, quand on dirige ses efforts vers le bien, l'on s'est croit en soi la certitude qu'il se trouvera toujours quelqu'un pour nous aimer telles que nous sommes. Et c'est un bonheur que de travailler à satisfaire ceux-là après Dieu. Qu'importe le reste?

L'imitation nous dit à peu près ceci: "Il importe de ne pas s'inquiéter des jugements des hommes, car ils ne vous feront ni mieux ni pires que vous ne l'êtes." Le conseil est sage, et bien peu, semble-t-il, savent le mettre en pratique.

Un avantage précieux se détache de l'extériorisation, en s'occupant aussi bien d'œuvres littéraires que de bienfaisance: c'est l'invitation qui s'y trouve pour celles qui les professent de prêcher d'exemple. Car, il ne s'agit pas seulement de dire: "Faites ce que je dis", mais encore "Faites ce que je fais". C'est ainsi qu'en travaillant pour le bien d'autrui on s'améliore beaucoup soi-même en détruisant l'ivraie qui pourrait bien se mêler aux bonnes herbes de son propre jardin.

Vous allez peut-être vous imaginer que j'ai une grande admiration pour les "has-beens"! Non pas, car je n'approuve pas les femmes qui font exclusivement profession d'écrire, assez souvent au détriment des devoirs de leur état. D'autre part, tout ce qui reste dans le domaine du juste milieu est appréciable. Donc, je vous exhorte, amies lectrices qui êtes douées d'aptitudes littéraires, à ne pas les laisser inactives, dans la crainte pénible de vous laisser deviner. Vous savez dans des histoires des "héritiers" dans l'Evangile? Tous tant que nous sommes nous aurons à rendre compte aussi de l'usage que nous aurons fait des dons et des moyens que Dieu, dans son infinie bonté, aura mis dans notre berceau, pour faire le bien durant notre court passage sur la terre.

JACQUELINE DES ERABLES.

10 juin, 1917.

DES bannières flottantes, des drapeaux, des hymnes sacrés et les joyeux clameurs des cloches, nous annonçaient, hier, que Jésus-Christ était sorti de son tabernacle et de sa cathédrale pour visiter notre ville, seant sur son chemin les bénédictions de la terre et les bénédictions du ciel. C'était la Fête-Dieu, jour solennel où le Roi des rois daigne se montrer hors du lieu sacré, et jamais plus belle et plus pieuse procession n'a défilé dans nos rues.

Privés du bonheur d'accompagner la Sainte Hostie, des tout petits enfants, des vieillards, des malades sont venus s'agenouiller et adorer le Divin visiteur à son passage.

Le coup d'œil de la procession était vraiment magnifique. Ce spectacle se renouvelle tous les ans; cependant l'effet qu'il a sur l'âme est si profond qu'il semble qu'on le contemple toujours pour la première fois.

Comme première offrande à l'Homme-Dieu, les orphelins, ces petites aimées de Jésus, mignonnes et gracieuses dans leurs simples robes blanches, commencent à défilier et à leur suite les bonnes Sœurs qui les protègent en murmurant pieusement leur chapelet.

Le nombre des enfants des écoles était considérable. Leur bonne tenue, leur piété fait certainement honneur à leurs maîtres et maîtresses.

Heureux de déployer leurs bannières, les Enfants de Marie et les dames de Sainte-Anne attirent l'attention par leurs mines recueillies et respectueuses. Nos collégiens rehaussent toujours l'éclat de nos fêtes et forment l'avant-garde du Roi des rois.

Enfin notre Pontife, tenant dans ses mains tremblantes de respect, l'ostensor qui brillait comme un soleil sous le dais à franges d'or. Tout ce cortège majestueux présentait un spectacle inoubliable. Le monde a ses fêtes brillantes et luxueuses, mais si belles qu'elles soient elles ne donnent pas cette joie douce, ce souvenir heureux que laisse dans le cœur cette solennité de la Fête-Dieu.

Ces grandes fêtes de notre religion raffermissent notre foi et nous enseignent en leçons douces et frappantes à aimer la radieuse Eucharistie.

Puisse cette manifestation pieuse d'hier attirer sur nous, surtout en ces circonstances tragiques que nous traversons, "paix et bénédictions".

GERTRUDE

## DE LA MODE

Le matériel le plus divers est employé dans la confection de chapeaux à la mode cette saison.

Le grand chapeau "Canotier" est toujours en faveur. Il accompagne généralement la jupe sport et alors, est simplement tout blanc, avec garniture de la même nuance que la jupe. Il peut être assorti à une belle toilette s'il est garni de tulle ou de fleurs artificielles.

## RECETTES

### Salade Printanière

Ingédients: Feuilles de laitue, six tasses de petites bettes; six tasses de petites betteraves cuites; six tasses de petits Grenobles hachés; tomates fraîches; mayonnaise.

Préparation: Hachez le éleri, les betteraves et quelques feuilles de laitue. Mélangez avec les noix hachées et une bonne mayonnaise houlée. Placez sur des feuilles de laitue et garnissez de fines tranches de tomates.

### Salade au poulet

Ingédients: 1 poulet; 1 oignon haché; 1 feuille de laurier; 4 clous; 1 cuillerée à thé de sel; 1 cuillerée à thé de poivre blanc; poivre de citron; éleri; mayonnaise; crème fouettée; laitue.

Préparation: Nettoyez et préparez le poulet. Mettez-le dans l'eau bouillante, ajoutez l'oignon, la feuille de laurier, les clous, le sel et le poivre. Faites bouillir pendant cinq minutes à gros feu, puis laissez cuire lentement jusqu'à ce que le poulet soit tendre. Quand le poulet est froid, coupez-le en petits morceaux carrés, ayant soin d'enlever la peau et le gras. Pour une chopine de viande, mettez une cuillerée à soupe de jus de citron que vous mettez sur la viande de poulet, et puis placez sur la glace. Quand c'est prêt à servir, mélangez le poulet avec le éleri haché fin. Ajoutez de la crème fouettée à une bonne mayonnaise et versez sur la salade. Servez sur des feuilles de laitue.

### Sirup de framboises

Préparation: 4 pintes de framboises; 1 pinte de vinaigre blanc; sucre blanc.

Préparation: Faites tremper les framboises dans le vinaigre pendant quatre jours, puis coulez. Pour chaque chopine de jus, ajoutez une livre de sucre blanc granulé. Faites bouillir vingt minutes et puis mettez en bouteilles et gardez dans un endroit sec et frais.

## PENSEES

On demande quatre choses à une femme: que la vérité habite son cœur; que la modestie brille sur son front; que la douceur de sa voix se mêle à ses lèvres et que le travail occupe ses mains.

L'erreur et la vérité dorment côte à côte dans les bibliothèques.

Les livres qui amusent les plus les enfants ne sont pas toujours les plus utiles.

Tout est possible à celui qui veut fermement; tout est facile à celui qui veut avec zèle.

L'instruction est un flambeau dont la lumière entière brille et délaire; mais qui, à demi allumé, vaille et égaré plus qu'elle ne conduit et délaire.

### UN SOUVENIR A DIEU PENDANT LES VACANCES

Enfants qui, loin du bruit des villes

Après de longs mois de travaux, Pourriez passer quelques heures de jours consacrés au repos: Dans vos courses délicieuses

A travers les champs et les bois; Arrêtez-vous, troupes joyeuses, Suscitez vos jeux qu'on aime, Sur les gazons et sous l'ombrage

Dans vos passe-temps les plus doux, Enfants, malgré votre jeune âge, Pensez à Dieu, recueillez-vous.

Quand des brises fraîches et pures Le souffle, balancent les fleurs, Passe en vos blanches chevilles Et rend plus vivaces vos couleurs, Quand les oiseaux, sur votre route, Redient leurs refrains joyeux Et quand l'écho qui les écoute Cherche à les répéter comme eux, Sur les gazons et sous l'ombrage

Vaincu par l'asthme — Les constantes attaques de l'asthme rendent le malade à bout de forces. On devrait dès les premières attaques recourir au remède du docteur Kellogg contre l'asthme, car plus vite on agit et plus vite on guérit.

Le triomphe de l'asthme et soulage. Toute maison où quelqu'un souffre de l'asthme devrait avoir ce remède.

## LA LESSIVE DE GILLETTS CONSOME LA CRASSE



LA LESSIVE MODELE DU GILLETTS EN A DE NOMBREUSES CONTREFAÇONS, MAIS ELLE N'A PAS D'EGALE. BOWGILLET COMPANY LIMITED FAITE EN CANADA

Dans vos passe-temps les plus doux,

Enfants, malgré votre jeune âge, Pensez à Dieu, recueillez-vous.

En vos ébats de six ans éblouis Quand le papillon l'éclatant, Tour à tour sur les fleurs nouvelles, Devant vous se pose un instant: D'une main légère et timide

Quand vous venez pour le saisir Quand reprenant son rapide, Il s'échappe à votre désir, Sur les gazons et sous l'ombrage Dans vos passe-temps les plus doux,

Enfants, malgré votre jeune âge, Pensez à Dieu, recueillez-vous.

C'est Dieu qui conduit toutes choses, Le soleil, le vent, les saisons; C'est Lui qui fait fleurir les roses, Et produire aux champs leurs moissons;

C'est Lui qui guérit la souffrance, Lui qui soutient dans le malheur; C'est Lui qui donne l'espérance Et console dans la douleur.

Sur les gazons et sous l'ombrage Dans vos passe-temps les plus doux,

Enfants, malgré votre jeune âge, Pensez à Dieu, recueillez-vous.

Pensez à Dieu dans votre enfance, Pour y passer longtemps en paix; Qu'il vous garde votre innocence C'est un si précieux trésor!

Pensez à Dieu toute la vie, Et jamais de vos heureux jours Dont jouit votre âme ne se vante, Rien ne viendra troubler le cours, Sur les gazons et sous l'ombrage Dans vos passe-temps les plus doux,

Enfants, malgré votre jeune âge, Pensez à Dieu, recueillez-vous. L'Abbé Chevojon.

SUR LE SEUIL DE LA PRISON

Les dernières déclarations de M. Sam Genest. Patriote canadien, article de "Droit" sur la persécution antérieure — Comme en Pologne — Le français vivra quand même!

Ottawa, 12. — Le Droit connaît ce soir, sous le titre "Sur le seuil de la prison", un article de plus de deux colonnes à la dernière phase de l'affaire O'Meara-Genest. Il résume l'interrogatoire du président de la commission solitaire, comme certaines de ses réponses, notamment celle-ci: "En mon âme et conscience, je déclare devant Dieu que j'ai entendu que nous avons fait tout ce qui était humainement possible de faire pour tenir les écoles ouvertes; pour assurer à nos enfants, de langue anglaise comme de langue française, une éducation chrétienne."

consultez

JAMES SHAEN

Opticien et optométriste enregistré, 280 avenue Portage, Encoignure Smith Winnipeg, Man.

R. G. GORDON DRUG STORE

S'occupe lui-même de tous les patients. Veuillez, dans vos lettres, mentionner le département 6

Cesseez de souffrir de RHUMATISME

POULURES, CONTUSIONS, MAUX DE TÊTE ET DE DOS

Le Liniment du Prof. D. Motturas

Nouvelle découverte valant son pesant d'or (breveté au Canada)

VOUS GUERRA ASSUREMENT

Nous pouvons vous le prouver par des centaines de témoignages

Prix: \$1.15 la bouteille. Franc de port

Motturas Liniment Co. Casier 1424 WINNIPEG, MAN. Département 19

ne et en rapport avec leurs dispositions naturelles et la volonté des parents qui nous avaient délégué la charge de les remplacer", et termine, après avoir noté que M. O'Meara réclamera prochainement l'emprisonnement de M. Genest, sur ses motifs.

"C'est donc du seul même de la prison que M. Genest fait ses déclarations.

Il fallait que ces choses fussent enregistrées dans les rapports officiels de l'examen et M. Belmont a été bien inspiré de placer l'interrogatoire sur ce terrain.

Que M. Genest soit condamné à la prison, c'est possible, on peut s'attendre à tout. Il y a des précédents, d'ailleurs, à cette égard. Qu'on relise l'histoire de la humberhouse Polono et l'on verra les parents et les enfants, impitoyablement traités devant des juges prévenus et d'ailleurs, à étouffer les dernières traces de la langue et de la nationalité polonaise, être jetés en prison et maltraités de toutes les manières.

Le grand bouleversement qui se produit actuellement en Europe



Nos sodas à la crème à la glace doivent vous tenter.

En outre notre magasin est très moderne et vous permet d'être parfaitement à l'aise.

R. A. McRUER

Prés du Bureau de Poste SAINT-BONIFACE

\$2.25 le gallon

Peinture spéciale de ROBERTSON

Presque moitié prix

Grand choix de nuances

M. V.-J. GUILBERT

est toujours à la disposition des clients de langue française.

ASHDOWN

Le quincaillerie achalandée

Lorgnon parfait pour de mauvais yeux

consultez

JAMES SHAEN

Opticien et optométriste enregistré, 280 avenue Portage, Encoignure Smith Winnipeg, Man.

R. G. GORDON DRUG STORE

S'occupe lui-même de tous les patients. Veuillez, dans vos lettres, mentionner le département 6

Cesseez de souffrir de RHUMATISME

POULURES, CONTUSIONS, MAUX DE TÊTE ET DE DOS

Le Liniment du Prof. D. Motturas

Nouvelle découverte valant son pesant d'or (breveté au Canada)

VOUS GUERRA ASSUREMENT

Nous pouvons vous le prouver par des centaines de témoignages

Prix: \$1.15 la bouteille. Franc de port

Motturas Liniment Co. Casier 1424 WINNIPEG, MAN. Département 19

va permettre, il faut l'espérer, à la nation polonaise de ressusciter de ses cendres, et ce qui rend ce miracle possible, c'est la persévérance de tous dans la résistance.

La persécution n'a jamais abattu une grande cause, n'a jamais détruit une race en une religion. Les Polonais sont restés polonais. Les Allemands-Lorrains sont devenus français et nos persécuteurs, qui s'ils sont protestants ou athéistes, ne réussissent jamais à étouffer les beautés de la langue française sur les lèvres de la majorité française de cette province.

Tertulien disait que "le sang des martyrs est une semence de chrétiens"; les épreuves, les misères, les sacrifices, les peines que l'on fait subir aux défenseurs de la grande et noble cause de l'école française et, plus récemment, de l'école catholique, ne serviront

qu'à rallier toutes les bonnes volontés, à effacer toutes les divisions de races et à assurer la résurrection victorieuse.

Du seul de la prison, M. Genest a montré l'indignité et la contradiction des lois qu'on voulait le forcer à observer, il a été à tous la simplicité des efforts de la commission scolaire pour dégrader aux enfants l'éducation dont ils ont besoin, et nous sommes convaincus que tous ses compatriotes le comprendront."

## ON DEMANDE

Une fille instruite en français et en anglais, sachant aussi la sténographie et la dactylographie. S'adresser:

Banque d'Hochelaga, 433 rue Main, Winnipeg.

## Springfield Fire & Marine Insurance Co'y DE SPRINGFIELD, MASS.

Cette Compagnie, dont l'actif est de \$11,704,106.86, fait affaire en vertu d'une Charte Fédérale et assure à des taux modérés. S'adresser à

M. J. A. MacPHEE, Agent.

Notre Dame Investment Bldg., Winnipeg, Man. Tél. M. 1881



Manitoba's Abattoir & Packers Ltd.

En face des Cours à Bestiaux

Téléphones Main 1883-5100 : Saint-Boniface, Man. Venez visiter notre maison

## THE ROYAL INSURANCE CO. Limited

La plus puissante Compagnie d'Assurance (feu) en existence. Actif plus de \$100,000,000

ALLAN, KILLAM & MOKAT LTD., AGENTS POUR LA VILLE DE WINNIPEG

JOS. T. DUMOUCHEL, AGENT POUR ST. BONIFACE

BUREAUX GÉNÉRAUX

364, RUE MAIN WINNIPEG

## BANQUE D'HOCHELAGA

143 succursales et agences au Canada. CAPITAL PAYE \$1,000,000.00. RÉSERVE \$3,700,000.00.

J. W. L. FORGET, Gérant. 433 RUE MAIN, WINNIPEG, MAN.

L'accueil le plus courtois est réservé à toute notre clientèle, et nous nous faisons un plaisir de fournir toutes les informations commerciales possibles à nos clients.

Succursales à SAINT-BONIFACE, MAN., et à ST-PIERRE, MAN.

Nous achetons et vendons traites, or, argent, et billets de banque des pays étrangers.

## CRUCIFIX LUMINEUX

Brille dans l'obscurité — toute la nuit. Prix: \$2.25 franc de port.

"ROCK OF AGES" La célèbre peinture "To Thy Cross I Cling" rendue lumineuse. — Prix: 25 sous. Franc de port.

Demandez notre catalogue illustré. Représentants demandés.

PEOPLE'S SPECIALTY CO. Casier 1836 Département 14 Winnipeg, Man.

La Cusson Lumber Company, Ltd. TEL. MAIN 2625-2626 SAINT-BONIFACE, MAN.





# Autour de la Ferme

APPEL AUX CULTIVATEURS — ORGANISATION AGRICOLE

Un grand nombre de nos cultivateurs sont prospères; un bien plus grand nombre le seraient s'ils avaient voulu l'être. Mais rien ne servira de s'arrêter à examiner les erreurs et les négligences du passé. Regardons plutôt en avant.

L'erreur la plus grave, au Manitoba, est entre les mains de la majorité des cultivateurs. C'est à la responsabilité dont on ne leur a jamais parlé. Il est temps de leur dire ce que, comme cultivateurs, ils peuvent faire pour développer et affermir l'influence de l'élément français dans cette province.

Sans rétrograder le cercle de leur activité, ils doivent surtout travailler à augmenter leur avoir et leur nombre. Pour y arriver, l'organisation agricole est d'une nécessité absolue. Les pouvoirs publics, et diverses associations, mettent à la disposition des cultivateurs de cette province des avantages dont, en général, les nôtres ne peuvent pas ou ne savent pas tirer parti. Mentionnons les principaux: le Collège Agricole à Saint-Vital; les fermes de démonstration à Birtle et Killarney; la série de conférences données à travers les campagnes par une douzaine de professeurs de langue anglaise; les cotisations payées aux écoles agricoles; le groupement des cultivateurs dans les associations de Grain Growers; la publication de journaux agricoles comme le Farmer's Advocate et le Grain Grower's Guide. Tout cela forme un outillage nécessaire pour les cultivateurs qui tiennent à faire une culture intelligente et payante.

Mais les nôtres qui ont, autant que les autres, besoin de ces avantages, où les trouveront-ils, sinon dans l'organisation agricole, dans une association spéciale. L'union pour la défense de leurs intérêts agricoles, le travail en commun pour faire reconnaître leurs justes demandes au département de l'Agriculture, voilà ce à quoi ils doivent viser sans retard.

Dans tout programme d'action ou d'organisation agricole pour l'élément français, il ne faudra pas oublier d'y inscrire: 1. la nationalité d'un confédération agricole; 2. la création de cercles agricoles dans chacune de nos paroisses; 3. l'établissement d'une ferme modèle (démonstration farm); 4. la publication d'un journal agricole; 5. la formation de coopératives locales.

La nomination d'un confédéré et organisateur nous est déjà promise par le ministre de l'Agriculture. Son travail nous conduira à la formation de cercles agricoles.

Les coopératives générales dont on a déjà parlé: Le Comptoir Agricole et la Manitoba's Abattoir and Packers Ltd, feront surgir des coopératives locales, si nos cultivateurs donnent à ces deux compagnies un appui loyal et soutenu.

Il restera le travail agricole, que les cercles et les coopératives auront à diriger et faire vivre, et la ferme modèle qu'il sera possible, avec l'aide et du travail d'ensemble, d'obtenir du ministère de l'Agriculture.

L'un entend dire parfois: "Nos cultivateurs peuvent se passer d'organisation; pris individuellement, ils sont aussi prospères que les autres". Cela se peut, mais comme groupe, on les ignore, tandis que les cultivateurs anglais, eux, s'organisent. On consulte leurs représentants ou leurs délégués, dans le parlement et à la législature, aux congrès des associations commerciales et financières, dans les entreprises publiques et les projets nationaux. Avant tout, ils jouent un rôle politique important dans l'Ouest Canadien. Pourquoi? Parce qu'ils sont groupés, solidaires, organisés.

Cultivateurs de langue française, faites comme eux. Tant mieux si déjà vous êtes prospères. L'organisation vous rendra plus prospères; et vous pourrez employer ce surplus de prospérité au progrès et à la défense des intérêts du groupe national.

## BETAIL

### Taureaux—

Choix ..... \$10.50 \$11.25  
Bon ..... \$10.00 \$10.50  
Ordinaire ..... \$8.75 \$9.50

### Taures—

Choix ..... \$9.00 \$10.00  
Bon ..... \$8.00 \$9.75  
Ordinaire ..... \$8.00 \$8.75

### Vaches—

Choix ..... \$9.00 \$10.00  
Bon ..... \$8.00 \$9.00  
Ordinaire ..... \$7.25 \$8.00

### "Cannons"—

Choix ..... \$7.00 \$8.50  
Ordinaire ..... \$6.00 \$7.00

### "Ours"—

Choix ..... \$7.50 \$8.75  
Ordinaire ..... \$6.00 \$7.00

### "Cannons"—

Choix ..... \$7.50 \$8.50  
Ordinaire ..... \$6.00 \$7.00

### Veaux—

Choix ..... \$11.00 \$13.00  
Bon ..... \$7.75 \$8.50

### "Feeders"—

Choix ..... \$7.00 \$7.75  
Bon ..... \$6.00 \$6.50

### "Stockers"—

Taureaux et taures de  
choix ..... \$6.75 \$7.25  
Ordinaire ..... \$6.75 \$7.25  
Veaux de choix ..... \$6.50 \$7.00

### Cochons—

De choix ..... \$14.00 \$14.25  
Lourds ..... \$10.50 \$11.00  
Légers ..... \$12.00 \$13.00  
"Stags" ..... \$5.00 \$5.50  
Tritons ..... \$8.00

### Moutons—

Agneaux ..... \$11.50 \$12.50  
De choix ..... \$8.50 \$9.25

## PRODUITS

### Prix du gros

Oeufs—  
Frais pondus ..... 35  
Beurre—  
Crémier ..... 42  
De ferme ..... 30

### Saindoux—

Flancs ..... 25  
Seau 20 livres ..... \$5.70  
Baril, 50 livres ..... \$13.60

### Vianes—

Boeuf ..... 17½  
Veau ..... 18  
Mouton ..... 20½  
Pore ..... 22  
Bacon, Flanc ..... 34½  
Gruau—  
Sac de 80 livres ..... \$3.75

## LA VACHE LAITIÈRE

Par E. S. Archibald, B.A., B.S.A.  
Éleveur du Dominion

C'est la vache laitière qui est le producteur le plus économique de tous les animaux de la ferme. La preuve n'est-elle pas à faire? Non seulement une bonne vache produit plus pour une quantité donnée de nourriture que les autres animaux, mais ses produits reviennent d'autant moins et laissent plus de profit que tous les autres.

Il est vrai que la production de la vache ordinaire est bien faible, elle ne dépasse guère 3,800 livres de lait et 20 livres de gras par an, pas même assez pour payer son entretien, mais avec un bon traitement et de bons soins, on peut facilement élever cette production de 20 à 30 pour cent, sans augmenter la nourriture ou le travail de plus de 10 à 20 pour cent. Cette augmentation est une nécessité pour le cultivateur en temps qu'un devoir patriotique.

### Alimentation de la vache laitière

La quantité de lait donnée par une vache d'un bon type laitière dépend de la quantité de nourriture que cette vache consomme et de la réserve qu'elle a emmagasinée dans son corps, sous forme de graisse et de chair. Un exemple nous montre l'utilité de cette réserve: on a vu des vaches laitières ne recevant qu'une ration d'entretien ou en même temps nourries pendant plusieurs jours, et cependant produire du lait en assez grande quantité mais tout en maigrissant beaucoup. Il a été démontré également que les vaches d'un bon type, qui sont en bon état de chair avant le vêlage, non seulement donnent plus de lait pendant la période de lactation qui suit, mais aussi un lait plus riche. Il est donc clair que cette réserve de graisse et de chair, que la vache emmagasine avant la période de lactation, est une des deux façons; elle peut être convertie directement en lait ou elle peut servir aux besoins de l'organisme, afin qu'une plus forte production d'aliments consommés puisse être convertis en lait.

Beaucoup de cultivateurs négligent la vache qui ne donne plus de lait, et celle-ci est parfois si maigre au vêlage qu'elle ne peut produire avantageusement; son lait n'est pas la vigueur et la santé nécessaire pour résister aux nombreuses maladies qui attaquent les jeunes animaux. Laissez la vache se reposer pendant quatre à dix semaines avant le vêlage. Une livre de grain donnée pendant cette période a autant d'effet que deux ou trois livres données après le vêlage. Si le pacage est pauvre, donnez des fourrages verts, de l'ensilage ou des racines et une mouture composée de deux parties des grains suivants: son, farine d'avoine, farine de maïs, farine d'orge et une partie de tourteaux moulus. Si la vache est maigre, donnez de quatre à sept livres par jour de cette mouture; si elle est en bon état de chair, donnez des fourrages à discrétion et une ou deux livres de mouture par jour. Si la vache est grasse, ne donnez plus de grain mais de toutes façons ne la laissez pas maigrir ou tomber en mauvais état.

Alimentation au vêlage

L'alimentation de la vache au moment du vêlage exige une attention spéciale; cette alimentation varie suivant l'individualité de la bête. Assurez-vous d'abord que les intestins fonctionnent bien. La constipation à cette époque peut causer des déordres, notamment la fièvre de lait, l'inflammation de la mamelle, etc.

Après le vêlage, donnez une boisson tiède contenant une poignée de tourteaux de lin dans une chaudière d'eau. Laissez la bête au repos pendant deux heures, après quoi donnez-lui une pâtée chaude de son deux jours après le vêlage, donnez encore deux pâtées de son. Donnez une quantité limitée de bon foin, de préférence du foin de trèfle (de 6 à 8 livres).

Tirez un peu de lait, trois ou quatre fois par jour, pendant les trois premiers jours. Ne troyez pas la vache à fond avant le troisième jour, sinon vous pourriez provoquer une attaque de fièvre de lait. Le quatrième jour, commencez à donner la ration de mouture sèche qui se compose de quatre livres d'un mélange de son et de farine d'avoine, en parties égales. Augmentez la quantité et la richesse de la mouture de façon à avoir une ration complète vers le troisième jour après le vêlage.

Alimentation de la vache qui vient de vêler

La nourriture consommée par une vache qui donne du lait à entretenir les fonctions du corps

Une vache qui pèse 1,000 livres exige, seulement pour son entretien, l'équivalent de 10 livres de foin de trèfle et 10 livres de paille d'avoine ou 35 à 40 livres d'herbe de pacage. À ceci, il faut ajouter la quantité de nourriture nécessaire pour la production du lait. Il est donc évident qu'une vache mal nourrie ne peut pas produire beaucoup de lait après que la réserve du corps a été utilisée; au contraire, une alimentation générale, sans rien changer aux exigences d'entretien, provoque une forte production de lait.

Il est évident que le lait produit dans ces dernières conditions coûte beaucoup moins cher par gallon.

Ration pour la vache laitière à l'étable

La meilleure ration pour les vaches laitières est celle qui est bien équilibrée et qui contient des aliments variés, surtout, faciles à digérer, succulents, et ayant un goût agréable. Ce sont là les facteurs dont on doit tenir compte en même temps que l'on choisit des aliments, en vue de la production économique du lait.

La ration la plus économique doit avoir comme base des fourrages nutritifs, notamment du foin de trèfle ou de luzerne, de l'ensilage et des racines. Il est bon de donner une quantité élevée de grain pour faire équilibre à la ration de fourrages et en même temps pour fournir à une forte laitière une quantité supplémentaire de nourriture sous une forme plus concentrée.

Que livre de grain donnée à une vache qui vient de vêler a l'effet que plusieurs livres de grain données plus tard, après que la production du lait a déjà commencé. Donner une livre de mouture par trois livres de foin de lait produites; à mesure que la période de lactation avance, vous pouvez graduellement la quantité de mouture afin de ne pas donner que une livre par cinq livres de lait produites. Une bonne moyenne est de 1 à 4. Nous devons en avoir une certaine notion de ration bien équilibrée pour une vache laitière de 1,000 livres et qui répondent aux besoins des cultivateurs dans différentes parties du Canada.

No 1.—Foin de trèfle, 16 livres; navets ou betteraves fourragères, 40 livres; mouture composée de son, 4 parties; farine d'avoine, 2 parties; orge moulue, 2 parties; tourteaux de lin, 1 partie; son, 10 livres; graine de coton, 1 partie. Donner cette mouture à raison de une livre par 3½ de lait produites.

No 2.—Foin de trèfle et de luzerne, 10 livres; betteraves fourragères ou navets, 30 livres; 10 livres de paille d'avoine, mouture composée de 5 parties de son, 2 parties de farine d'avoine, 3 parties de graine de lin moulue, donner à raison de une livre par 3½ livres de lait produites.

No 3.—Foin de trèfle 12 livres, ensilage de maïs 30 livres, mouture composée de son, 2 parties; parties de farine d'avoine moulue, 4 parties; de drêche de brasserie sèche, 2 parties de farine de maïs, 2 parties; orge moulue, 2 parties; tourteaux de lin, 1 partie; son, 10 livres; graine de coton, donner à raison de 1 livre par 3 livres de lait produites.

No 4.—Foin de trèfle 10 livres, 10 livres de paille ou bale d'avoine, betteraves fourragères ou navets, 40 livres, mouture composée de 3 parties de son, 3 parties d'avoine moulue, 2 parties de graine de lin moulue, 2 parties de drêche de brasserie sèche, 2 parties; orge moulue, 2 parties; tourteaux de lin, 1 partie; son, 10 livres; graine de coton, donner à raison de 1 livre par 3 livres de lait produites.

No 5.—Foin de trèfle 10 livres, foin de trèfle 5 livres, paille ou bale d'avoine 10 livres, betteraves fourragères ou navets 30 livres, mouture composée d'avoine, d'orge, de blé moulus, en parties égales, donnée à raison de 1 livre par 3 livres de lait produites.

L'eau propre en abondance et le sel sont nécessaires également au maintien de la santé de l'animal et, par conséquent, à la production.

L'alimentation au pacage

Le lait produit sur l'herbe sera toujours celui qui revient le meilleur marché sur de grandes étendues. C'est évident. Il est donc essentiel de prendre bien soin du pacage. On devrait toujours attendre, avant de mettre les bestiaux au pâturage, que l'herbe ait de 6 à 8 pouces de hauteur. Ce pâturage donnera plus de nourriture que l'été et résistera beaucoup mieux à la sécheresse.

Une parcelle de seigle d'automne permettra de suppléer au manque de pâturage au printemps et en automne; un mélange d'avoine et d'orge ou un mélange d'avoine et de trèfle en feront autant pendant l'été. Généralement les laitières qui ruminent le mieux sont ceux qui donnent une ration de grain limitée, même lorsque les vaches sont au pâturage. La mouture suivante, 3 parties de drêche de graine de coton, 1 partie,

on son, 2 parties, avoine moulue, 2 parties, et farine de gluten ou pois concassés 1 partie, donnera d'excellents résultats.

### Fourrages verts

Lorsque l'herbe manque, donnez de bons fourrages verts. Les plantes suivantes permettent de suppléer au manque d'herbe: les pois et l'avoine semés à des dates différentes, le regain de trèfle, le maïs, les navets d'automne donnés avec leurs tiges. L'ensilage conservé pour l'été vaut mieux que le pois et l'avoine et coûte moins cher.

### L'alimentation des veaux

La somme de profits que l'on peut tirer du troupeau dépend de la spécialité des veaux, de leur qualité, et également de la façon dont ils sont élevés. On voit les éleveurs ayant les meilleurs accablés et le meilleur veau, et qui cependant ne font que des veaux pauvres et rabougriés, parce qu'ils ont été mal soignés: un veau au contraire des veaux de moins bonne qualité, mais qui bien soigné, font de très bons animaux.

La question de l'élevage des veaux a donc une importance économique très considérable.

Les méthodes suivantes avec variations que les circonstances peuvent exiger donnent d'excellents résultats:—

Séparez le veau de sa mère à sa naissance. Ne le laissez pas téter, à moins qu'il ne soit faible, incapable de téter, ou que la mamelle de la vache ne soit sérieusement enflammée. Le lait de la mère est essentiel pour les quatre premiers jours. On doit en donner de 8 à 10 litres, divisés en 3 ou 4 repas. On donne le lait entier pendant les premiers dix jours, puis on commence à en remplacer une partie par du lait stérilisé. On donne le lait stérilisé de façon à ce que le veau reçoive, à l'âge d'un mois, en deux repas, 12 litres de lait stérilisé plus une cuillerée à table de gelée de graine de lin, finement moulue et dissoute.

Lorsque le veau a trois semaines, on donne une petite quantité d'avoine rôtie dans la mangée. On peut avantageusement lui offrir, à partir de ce moment, du foin de trèfle fin et de l'eau propre.

Pendant les quinze semaines qui suivent, augmenter graduellement la quantité de lait stérilisé qu'on donne, au bout de ce temps, de 15 à 20 litres par jour. Ajouter à la gelée de graine de lin les éléments nécessaires pour remplacer la crème, et que voit avoine finement moulue, 2 parties; maïs (blé d'Inde) moulue, 2 parties. On donne cette mouture dans le lait, dissoute en deux repas par jour, à raison de un litre de livre au commencement et on porte graduellement cette quantité à une livre.

Lorsque le veau a quatre semaines on remplace l'avoine rôtie par un mélange de grain composé de son, d'avoine rôtie et de maïs (blé d'Inde) moulue, en parties égales. On donne d'abord un litre de ce mélange par jour et on augmente graduellement la ration de grain.

N'exposez pas les veaux de printemps à la chaleur et aux mouches, tenez-les dans une loge sombre et fraîche jusqu'à l'âge de quatre mois, après quoi mettez-les la nuit dans un enclos. Si les

veaux naissent en automne, tenez-les dans une loge propre, bien éclairée et confortable. Donner une quantité limitée de racines ou un mélange de racines et d'ensilage. Donner du sel régulièrement.

en quantité limitée, et de l'eau au besoin.

Régime alimentaire et traitement

1. Ne donnez jamais trop de nourriture.

(Suite à la page 6)

## Adanac Grain Coy Limitee

Informations des plus utiles fournies aux fermiers. — Règlement fait sans délai et fortes avances si décidées

J.M. BESSETTE, gérant du département français

Une des plus grandes compagnies de grain de la Saskatchewan et du Manitoba, ayant un département français.

Les cultivateurs trouveront un grand bénéfice en faisant affaire avec une compagnie qui par le chiffre de ses affaires et les relations de ses actionnaires avec toutes les maisons d'affaires du Canada et des pays européens se trouve en position souvent d'offrir des primes variant de trois à dix sous en dessous du prix régulier du marché à Winnipeg.

Nous sommes à votre disposition pour tout renseignement dont vous auriez besoin.

Servir en français ou par téléphone ou télégraphier à nos dépôts. Ne vous gênez pas.

Téléphone Main 3981

1203 EDIFICE UNION TRUST, COIN DES RUES LOMBARD ET MAIN

Les plus hauts prix obtenus Retours prompts et satisfaisants

## Le Comptoir Agricole, 'Limited'

LES SEULS CANADIENS-FRANÇAIS COURTIERS EN GRAIN DANS L'OUEST CANADIEN

Avances généreuses sur les connaissances. (BILL OF LADING)

Il y a profit à confier son grain à des courtiers qui ne vendent qu'à commission prendront un intérêt tout particulier à vos affaires

Pour tous renseignements quant à l'expédition, ou autre chose, ÉCRIVEZ, TÉLÉGRAPHIEZ ou TÉLÉPHONEZ à

Téléphone Main 3351 300 Grain Exchange

## Cote du Grain

Mardi soir, le 19 juin 1917

	Décl. g.	Inspecté	"Tough"	Rejeté	"Smutty"
<b>BLE</b>					
No 1 Nord.	248		236	235	235
No 2 Nord.	245		234	232	232
No 3 Nord.	240½	Spécial	228½	227	227
No 4 Nord.	228½		210½	207	210
No 5 Nord.	206		206	191	
No 6 Nord.	188		200	174	
Fourrage	138		130		

**AVOINE**

2 C. W. .... 70½  
3 C. W. .... 68½

Extra 1 four. .... 68½  
No 1 four. .... 66½  
No 2 four. .... 64½

Rejeté ..... 126

**ORGE**

No 3 ..... 131  
No 4 ..... 126

Rejeté ..... 109  
Fourrage ..... 109

**LIN**

1 N. W. C. .... 279  
2 C. W. .... 274  
3 C. W. .... 259

Rejeté ..... 259

DECHARGE veut dire "déchargé" à l'élevateur terminus à Fort William et Port Arthur.

INSPECTÉ veut dire "inspecté" par les inspecteurs du gouvernement à Winnipeg.

La cote pour le grain "tough", "rejeté", "smutty" est pour ce grain déchargé.

## Cote à la Fermeture

Blé Avoine Lin Orge

Juillet ..... 70½ 279

Octobre ..... 193 57½ 264

Cote fournie par Le Comptoir Agricole, "Limited"

## FOURRURES

Achetez vos fourrages faites sur commande. Vous épargnez votre argent et aurez plus de satisfaction.

C'EST LA NOTRE SPECIALITE

Reparé, nettoyage et remodelage fait modérément. Satisfaction garantie

ANTONIO LANTHIER

Fourreur

Peaux vertes achetées au prix du marché

Téléphone Main 5555  
207 Rue Horace

Norwood SAINT-BONIFACE

Academie Ste-Marie

Crescentwood, Winnipeg, Man.

Sous la direction des Sœurs de la Sainte Famille de Jésus et Marie et par un personnel expérimenté pour tous les travaux de couture. Cours de professionnelle et spécialisée.


Aiguille, dessin et peinture. Enseignement des arts et métiers des dames. Cours de couture et de la mode. L'enseignement de la diction sous la direction d'experts.

Demandes de renseignements. Soeur Supérieure





**E. CHARRUE**



Port dû, Regina.

de qualité — Commandez aujourd'hui

**Complement Supply Co**

Cunningham, gérant REGINA, SA



**NOUS PARLONS FRANÇAIS**  
Bureau: 316-317 Avenue Block  
45 Ave Portage, Winnipeg, Man.

---

**A. Beaupré, B.A. E.-L. Héroux, B.A.**  
**BEAUPRÉ & HÉROUX**  
AVOCATS, NOTAIRES, ETC.  
Edifice McIntyre, Winnipeg, Man.

